

他就說：「你們來，同我暗暗的到曠野地方去歇一歇。」這是因為來往的人多，他們連吃飯也沒有工夫。他們就坐船，暗暗的往曠野地方去。

Then, because so many people were coming and going that they did not even have a chance to eat, he said to them, "Come with me by yourselves to a quiet place and get some rest." So they went away by themselves in a boat to a solitary place.

馬可福音 Mark 6:33

眾人看見他們去，有許多認識他們的，就從各城步行，一同跑到那裡，比他們先趕到了。

But many who saw them leaving recognized them and ran on foot from all the towns and got there ahead of them.

馬可福音 Mark 6:34

耶穌出來，見有許多的人，就憐憫他們，因為他們如同羊沒有牧人一般，於是開口教訓他們許多道理。

When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd. So he began teaching them many things.

天已經晚了，門徒進前來，說：
「這是野地，天已經晚了，請叫眾人散開，他們好往四面鄉村裡去，自己買什麼吃。」

By this time it was late in the day, so his disciples came to him. "This is a remote place," they said, "and it's already very late. Send the people away so they can go to the surrounding countryside and villages and buy themselves something to eat."

馬可福音 Mark 6:37

耶穌回答說：「你們給他們吃吧。」
門徒說：「我們可以去買二十兩銀子的餅，給他們吃嗎？」

But he answered, "You give them something to eat." They said to him, "That would take eight months of a man's wages! Are we to go and spend that much on bread and give it to them to eat?"

馬可福音 Mark 6:38

耶穌說：「你們有多少餅，可以去看看。」他們知道了，就說：「五個餅，兩條魚。」

"How many loaves do you have?" he asked. "Go and see." When they found out, they said, "Five--and two fish."



馬可福音 Mark 6:39-40

耶穌吩咐他們，叫眾人一幫一幫的坐在青草地上。眾人就一排一排的坐下，有一百一排的，有五十一排的。

Then Jesus directed them to have all the people sit down in groups on the green grass. So they sat down in groups of hundreds and fifties.

馬可福音 Mark 6:41

耶穌拿著這五個餅，兩條魚，望著天祝福，擘開餅，遞給門徒，擺在眾人面前，也把那兩條魚分給眾人。

Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to his disciples to set before the people. He also divided the two fish among them all.

他們都吃，並且吃飽了。門徒就把碎餅碎魚收拾起來，裝滿了十二個籃子。吃餅的男人共有五千。

They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces of bread and fish. The number of the men who had eaten was five thousand.

耶穌隨即催門徒上船，先渡到那邊伯賽大去，等他叫眾人散開。他既辭別了他們，就往山上去禱告。

Immediately Jesus made his disciples get into the boat and go on ahead of him to Bethsaida, while he dismissed the crowd. After leaving them, he went up on a mountainside to pray.

馬可福音 Mark 6:47-48

到了晚上，船在海中，耶穌獨自在岸上；看見門徒因風不順，搖櫓甚苦。夜裡約有四更天，就在海面上走，往他們那裡去，意思要走過他們去。

When evening came, the boat was in the middle of the lake, and he was alone on land. He saw the disciples straining at the oars, because the wind was against them. About the fourth watch of the night he went out to them, walking on the lake. He was about to pass by them,

馬可福音 Mark 6:49-50

但門徒看見他在海面上走，以為是鬼怪，就喊叫起來；因為他們都看見了他，且甚驚慌。耶穌連忙對他們說：「你們放心！是我，不要怕！」

but when they saw him walking on the lake, they thought he was a ghost. They cried out, because they all saw him and were terrified. Immediately he spoke to them and said, "Take courage! It is I. Don't be afraid."

馬可福音 Mark 6:51-52

於是到他們那裡，上了船，風就住了；他們心裡十分驚奇。這是因為他們不明白那分餅的事，心裡還是愚頑。

Then he climbed into the boat with them, and the wind died down. They were completely amazed, for they had not understood about the loaves; their hearts were hardened.

你們 給他們吃吧



You Give Them
Something to Eat

馬可福音

Mark 6:31-52



我實實在在的告訴你們，我所做的事，信我的人也要做，並且要做比這更大的事，因為我往父那裡去。

I tell you the truth, anyone who has faith in me will do what I have been doing. He will do even greater things than these, because I am going to the Father.

不是你們揀選了我，是我揀選了你們，並且分派你們去結果子，叫你們的果子常存，使你們奉我的名，無論向父求什麼，他就賜給你們。

You did not choose me, but I chose you and appointed you to go and bear fruit--fruit that will last. Then the Father will give you whatever you ask in my name.

應許
Promise

我靠著那加
給我力量的，
凡事都能
做。

I can do
everything
through him
who gives me
strength.

- Philippians 4:13



應許

Promise

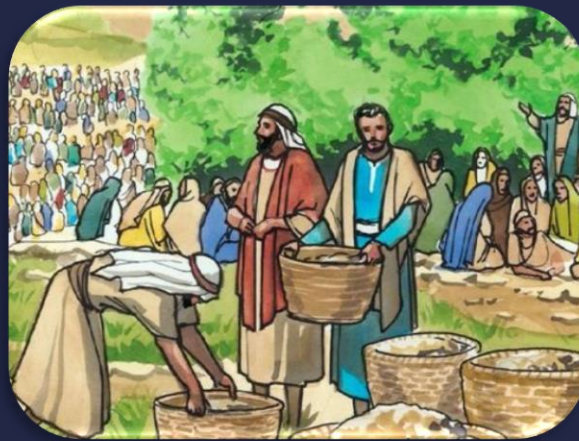
你們給他們吃吧

門徒不斷
經歷主

Disciples
experienced
the Lord
continually

■ 五餅二魚

Five loaves
and two fish



■ 海面行走

Walking on
the lake



你們給他們吃吧

五餅二魚
Five loaves
and
Two fish



主的供應
是豐富的

The Lord's
providence
is abundant



耶穌出來，見有許多的人，就憐憫他們，因為他們如同羊沒有牧人一般，於是開口教訓他們許多道理。

When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them, because they were like sheep without a shepherd. So he began teaching them many things.

馬可福音 Mark 6:39-40

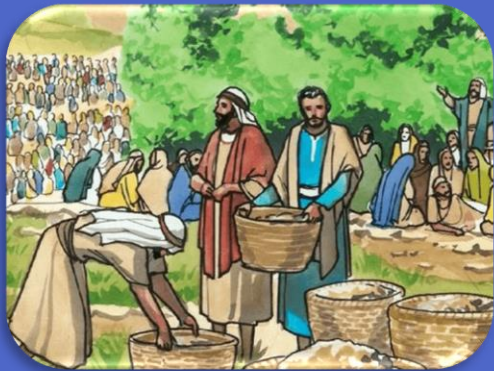
耶穌吩咐他們，叫眾人一幫一幫的坐在**青草地上**。眾人就一排一排的坐下，有一百一排的，有五十一排的。

Then Jesus directed them to have all the people sit down in groups **on the green grass**. So they sat down in groups of hundreds and fifties.



主的供應
是豐富的

The Lord's
providence
is abundant



他們都吃，並且吃飽了。
門徒就把碎餅碎魚收拾起
來，裝滿了十二個籃子。
吃餅的男人共有五千。

They all ate and were
satisfied, and the disciples
picked up twelve basketfuls
of broken pieces of bread
and fish. The number of the
men who had eaten was five
thousand.

你們給他們吃吧

主的供應
是豐富的

The Lord's
providence
is abundant



■ 與曠野的
嗎哪相比

Compared to
the manna in
the wilderness



■ 與以利沙
的油相比

Compared to
the oil with
Elisha



解決方案 Solutions

你們

給他們吃吧

- 你們給他們吃吧

You give them something to eat.

- 你們有多少餅，可以去看看

How many loaves do you have? Go and see.

- 吩咐他們，叫眾人坐下

Directed them to have all the people sit down

- 擘開餅，遞給門徒

Broke the loaves then gave them to his disciples

- 門徒把碎餅碎魚收拾起來

The disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces of bread and fish

門徒的 失敗

Failures
of the
disciples

耶穌回答說：「你們給他們吃吧。」門徒說：「我們可以去買二十兩銀子的餅，給他們吃嗎？」

But he answered, "You give them something to eat." They said to him, "That would take eight months of a man's wages! Are we to go and spend that much on bread and give it to them to eat?"

你們給他們吃吧



海面行走
Walking on
the lake

耶穌隨即催門徒上船，先渡到那邊伯賽大去，等他叫眾人散開。他既辭別了他們，就往山上去禱告。

Immediately Jesus made his disciples get into the boat and go on ahead of him to Bethsaida, while he dismissed the crowd. After leaving them, he went up on a mountainside to pray.

到了晚上，船在海中，耶穌獨自在岸上；看見門徒因風不順，搖櫓甚苦。夜裡約有四更天，就在海面上走，往他們那裡去，意思要走過他們去。

When evening came, the boat was in the middle of the lake, and he was alone on land. He saw the disciples straining at the oars, because the wind was against them. About the fourth watch of the night he went out to them, walking on the lake. He was about to pass by them,

主的顯現

The Lord
passed by



看見門徒因風不順，搖櫓甚苦。夜裡約有四更天，就在海面上走，往他們那裡去，意思**要走過他們去**。

He saw the disciples straining at the oars, because the wind was against them. About the fourth watch of the night he went out to them, walking on the lake. **He was about to pass by them,**

主的顯現

The Lord
passed by



我的榮耀經過的時候，我
必將你放在磐石穴中，用
我的手遮掩你，等我過
去，

When my glory passes by, I
will put you in a cleft in the
rock and cover you with my
hand until I have passed by.

主的顯現

The Lord
passed by



耶和華說：「你出來站在山上，在我面前。」那時耶和華從那裡經過，...

The LORD said, "Go out and stand on the mountain in the presence of the LORD, for **the LORD is about to pass by.**"

門徒的 失敗

Failures
of the
disciples

於是到他們那裡，上了船，風就住了；他們心裡十分驚奇。這是因為他們不明白那分餅的事，心裡還是愚頑。

Then he climbed into the boat with them, and the wind died down. They were completely amazed, for they had not understood about the loaves; their hearts were hardened.

結論 Conclusions

你們
給他們吃吧

主耶穌對門徒們的期待：在接受主差派的時候，他們當知道如何支取上帝的能力來完成上帝差派他們所要成就的事。

**Jesus' expectation for the disciples:
When they are sent by the Lord, they
should know how to receive the power
from God to accomplish what God
sent them to do.**

你們
給他們吃吧



You Give Them
Something to Eat

約翰福音 John 14:12

你們

給他們吃吧



我實實在在的告訴你們，我所做的事，信我的人也要做，並且要做比這更大的事，因為我往父那裡去。

I tell you the truth, anyone who has faith in me will do what I have been doing. He will do even greater things than these, because I am going to the Father.

You Give Them
Something to Eat

你們

給他們吃吧



不是你們揀選了我，是我揀選了你們，並且分派你們去結果子，叫你們的果子常存，使你們奉我的名，無論向父求什麼，他就賜給你們。

You did not choose me, but I chose you and appointed you to go and bear fruit--fruit that will last. Then the Father will give you whatever you ask in my name.

You Give Them
Something to Eat

腓立比書Philippians 4:13

你們

給他們吃吧

我靠著那加
給我力量的，
凡事都能
做。

I can do
everything
through him
who gives me
strength.

- Philippians 4:13



You Give Them
Something to Eat

你們給他們吃吧

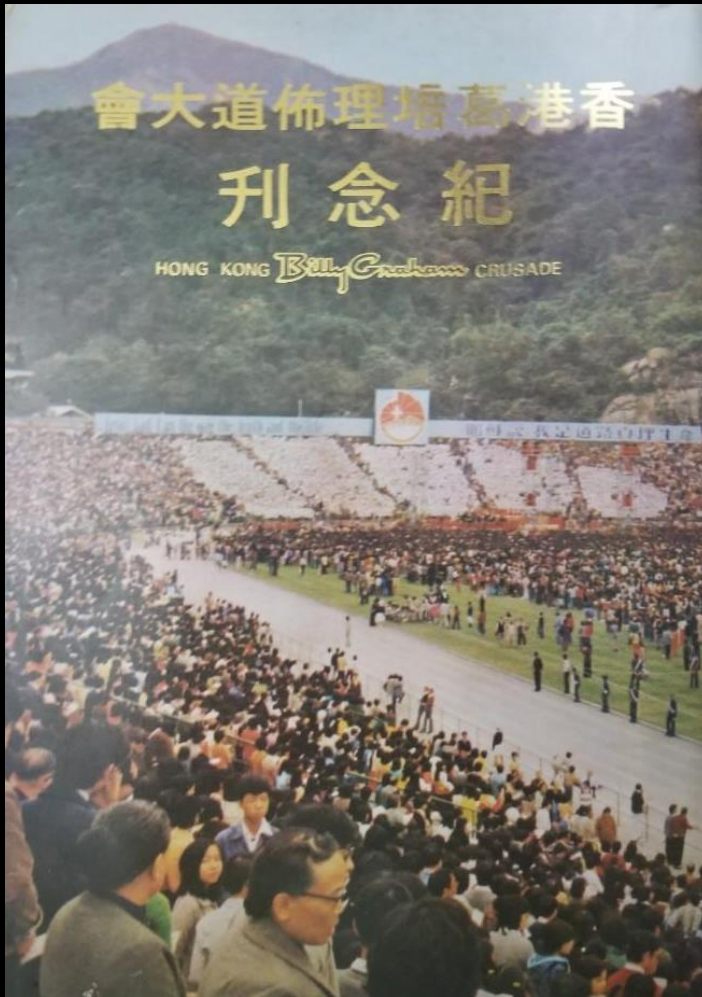


主耶穌
走遍加利利
Jesus walked
through Galilee

保羅旅行佈道
到達羅馬
Paul's Evangelistic
trips get to Rome



你們給他們吃吧



葛培理佈道會
(香港1975)
Billy Graham Evangelistic
Conference
(Hong Kong 1975)

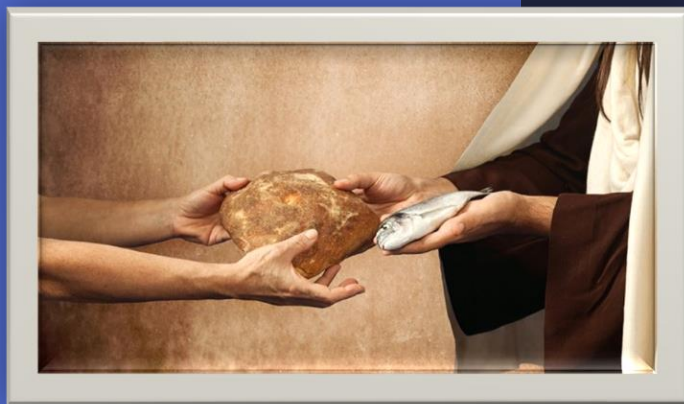
網絡佈道
Online Gospel Meetings



應用
Conclusions

■ 在服事當中，如何支取上帝的能力？

How to receive the power from God in service?



你們
給他們吃吧

四件事 Four Things

信心

Faith

禱告

Prayer

重擔

Burden

犯罪

Sin